

## Regolamento

- 1) L'assegnazione degli alloggi, delle piazzole e degli ancoraggi viene effettuata ad insindacabile giudizio della Direzione.
- 2) Le Camere, i Bungalow ed i Tukul devono essere lasciati liberi entro e non oltre le ore 10.00 del giorno di partenza, mentre non potranno essere occupati prima delle ore 14.00 del giorno di arrivo.
- 3) Le Case Mobili e le Caravan devono essere lasciate libere entro e non oltre le ore 10.00 del giorno di partenza, mentre non potranno essere occupate prima delle ore 17.00 del giorno di arrivo.
- 4) Le Piazzole all'atto della partenza devono essere lasciate libere entro e non oltre le ore 10.00, mentre non potranno essere occupate prima delle ore 11.00 del giorno di arrivo.
- 5) Per Tende, Roulottes e Camper, lasciati in piazzola senza persone, previo permesso della Direzione, verrà applicata la tariffa particolare indicata nel listino prezzi.
- 6) Non sono ammessi cani e altri animali.
- 7) L'alloggio, la casa mobile, la caravan o la piazzola prenotati vengono tenuti a disposizione del cliente non oltre un giorno dalla data fissata quale inizio del soggiorno, con addebito a carico del cliente dei costi giornalieri previsti per i servizi e le persone prenotate.
- 8) Dalle ore 13.00 alle ore 16.00 e dalle ore 23.00 alle ore 07.00 è stabilito il silenzio: sarà chiusa l'entrata carrabile al campeggio, non potranno circolare i veicoli e sono vietate le riunioni rumorose. Dalle ore 13.00 alle ore 16.00 e dalle ore 22.00 alle ore 07.00 del mattino successivo non si montano o si smontano tende, né si installano roulottes.
- 9) Il cliente è tenuto a prendere visione al suo arrivo dei prezzi e delle condizioni applicati nel Centro Vacanze e nel parcheggio.
- 10) Pur essendo il villaggio e il campeggio vigilati, la Direzione non assume alcuna responsabilità per i valori lasciati incustoditi.
- 11) È vietata la circolazione dei veicoli a motore all'interno del Centro Vacanze, con esclusione del giorno di arrivo e partenza. Orientativamente dal 16 Giugno al 7 Settembre tutte le auto, le moto e i carrelli barca devono essere parcheggiati all'esterno del Centro Vacanze, negli appositi parcheggi indicati dalla segnaletica. Al di fuori di tale periodo è consentito il parcheggio all'interno.  
**IMPORTANTE !! PER I VEICOLI ED I TRAINI LASCIATI ALL'INTERNO DEL CENTRO VACANZE DOPO IL GIORNO DI ARRIVO VERRÀ ADDEBITATA LA SOMMA DI € 15,00 AL GIORNO.**
- 12) È FATTO DIVIETO ASSOLUTO A SCOOTER E MOTORINI (ESCLUSI I MEZZI DI SERVIZIO) DI CIRCOLARE ALL'INTERNO DEL CENTRO VACANZE. TALI VEICOLI DEVONO OBBLIGATORIAMENTE RIMANERE NEL PARCHEGGIO GRATUITO A LORO RISERVATO ALL'ESTERNO DEL VILLAGGIO.
- 13) È assolutamente vietato tenere il motore acceso dei veicoli fermi (camper, auto, moto, ecc.).
- 14) La Direzione si riserva di far spostare a sua discrezione l'equipaggio non sistemato nell'ubicazione assegnata o le auto lasciate in parcheggio abusivo, salvo rimozione forzata.

## FERIENDORF - UND CAMPINGSORDNUNG

- 1) Die zugewiesenen Unterkünfte, sowie Stegplätze und Bojen, können auf keinen Fall ohne Zustimmung der Direktion gewechselt werden.
- 2) Bei der Abreise müssen Zimmer, Bungalows und Tukuls, spätestens um 10.00 Uhr geräumt werden und bei der Ankunft erst ab 14.00 Uhr zur Verfügung gestellt.
- 3) Bei der Abreise müssen die Mobilheime und die Wohnwagen spätestens bis 10.00 Uhr geräumt werden und bei der Ankunft erst ab 17.00 Uhr zur Verfügung gestellt.
- 4) Die Campingplätze müssen bei der Abreise vor 10.00 Uhr geräumt werden und bei der Ankunft erst ab 11.00 Uhr zur Verfügung gestellt.
- 5) Für Zelte, Wohnwägen und Wohnmobile, die zeitweise auf dem Abstellplatz leer bleiben, gilt der spezielle Tarif der Preisliste.
- 6) Hunde und andere Tiere werden nicht zugelassen.
- 7) Die Unterkunft oder der Abstellplatz werden nur für ein Tag nach dem vorgebuchten Ankunftsdatum für den Gast reserviert mit Belastung, der Reservierung gemäss, der täglichen Kosten.
- 8) Von 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr und von 23.00 Uhr bis 07.00 Uhr morgens herrscht die Ruhezeit, darum ist das Einfahrtstor geschlossen. In den obengenannten Zeiten dürfen die Fahrzeuge nicht herumfahren und keine lärmende Versammlungen stattfinden. Von 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr und von 22.00 Uhr bis 07.00 Uhr ist das Aufbauen von Zelten und Wohnwägen verboten.
- 9) Die Gäste werden gebeten, bei der Ankunft, von den Preisen und Bedingungen des Ferienzentrums und des Parkplatzes, Einsicht zu nehmen.
- 10) Obwohl das Ferienzentrum fortdauernd bewachtet ist, lehnt die Direktion für die unbeaufsichtigten Werte jede Verantwortung ab.
- 11) Das Verkehren von Fahrzeugen ist, mit Ausnahme der Ankunfts- und Abfahrstage, nicht erlaubt. Im allgemeinen vom 16. Juni bis zum 7. September müssen alle Autos, Motorräder und Bootsanhänger außerhalb des Ferienzentrums auf dem eigens dazu bestimmten Parkplatz geparkt werden. Vor und nach diesem Zeitabschnitt darf man innerhalb des Ferienzentrums parken.  
**WICHTIG !! DIE FAHRZEUGE UND DIE ANHÄNGER, WELCHE NACH DEM ANKUNFTSTAG INNERHALB DES FERIENZENTRUMS GEPARKT BLEIBEN, WERDEN € 15,00 PRO TAG BEZAHLEN.**
- 12) DAS VERKEHR VON MOPEDS (DIENSTFAHRZEUGEN AUSGESCHLOSSEN) IST INNERHALB DES FERIENZENTRUMS NICHT ERLAUBT. SIE MÜSSEN AUßERHALB DES FERIENZENTRUMS AUF DEM KOSTENLOSEN, FÜR SIE RESERVIERTEN PARKPLATZ GEPARKT WERDEN.
- 13) Es ist strengstens verboten den Motor von stillstehenden Fahrzeugen (Camper, Autos, Motorräder, u.s.w.) in Betrieb zu lassen.
- 14) Zelte, Wohnwägen und Wohnmobile, die sich nicht auf dem zugewiesenen Platz befinden, werden von der Direktion verstellt.

## Regulations

- 1) The management reserves the right to make all decisions regarding the allocation of accommodation, camping areas and boat moorings.
- 2) Bungalows, rooms and tukuls must be vacated by no later than 10.00 on the day of departure. New arrivals can occupy their accommodation only after 14.00 on the day of arrival.
- 3) Mobile homes and Caravans must be vacated by no later than 10.00 on the day of departure. New arrivals can occupy their accommodation only after 17.00 on the day of arrival.
- 4) Campers must vacate their allotted camping ground by no later than 10.00 on the day of departure. New arrivals can occupy their camping ground only after 11.00 on the day of arrival.
- 5) Any tents, caravans or motor-homes left temporarily unoccupied, without requesting the express permission of the management, will be charged at the rate shown in the price-list.
- 6) Sorry. We do not accept dogs or other animals.
- 7) Booked accommodation and camping grounds will be kept vacant no longer than one day from the original date of arrival; guests will be duly charged for all services on a per person basis.
- 8) From 13:00 to 16:00 it is silence time: the carriage gate is closed and it is forbidden to drive with motorbikes and cars in the village. Noisy meetings are to be avoided. Tents must not be assembled or taken down and caravans may not be brought in between the hours of 22.00 and 7.00 of the following morning.
- 9) On arrival, guests are advised to take note of prices and conditions applied in the village as well the parking facilities.
- 10) Although security staff operate in the village and the campsite, the management declines responsibility for any objects of value left unattended.
- 11) It is strictly forbidden to use motor vehicles inside the village, except on arrival and departure days. From approximately June 16<sup>th</sup> to September 7<sup>th</sup>, all vehicles, motorbikes and boat trailers must be parked outside the village, in the designated parking areas. Before and after these dates, parking is permitted inside the village.  
**IMPORTANT!! Vehicles and trailers left inside the holiday centre for more than one day on arrival, will be charged at the daily rate of € 15,00**
- 12) WITH THE EXCLUSION OF THOSE NEEDED BY PERSONNEL, SCOOTERS AND MOPEDS ARE NOT TO BE USED INSIDE THE VILLAGE. THEY MUST BE LEFT IN THE FREE DESIGNATED PARKING AREA OUTSIDE THE VILLAGE.
- 13) It is strictly forbidden to keep vehicle engines running when stationary (campers, cars, motorbikes etc.).
- 14) The management reserves the right to move any guests occupying accommodation not assigned to them. Motor vehicles left in no parking areas will be removed.

## Règlement

- 1) L'attribution des logements, des emplacements et des mouillages n'appartient qu'à la Direction.
- 2) Les Chambres, les Bungalows et les Tukuls doivent être libérés le jour prévu et avant 10.00h du matin. Le jour d'arrivée, ils ne pourront pas être occupés avant 14.00h.
- 3) Les Maisons Mobiles et les Roulottes doivent être libérées le jour prévu et avant 10.00h du matin. Le jour d'arrivée, elles ne pourront pas être occupées avant 17.00h.
- 4) Les Emplacements doivent aussi être libérés le jour prévu avant 10.00h. Le jour d'arrivée, ils ne pourront pas être occupés avant 11.00h.
- 5) Pour Tentes, Roulottes et Camping-cars momentanément abandonnés sur leur emplacement sans personnes, avec permission préalable de la Direction, seront appliquées les tarifs particulières indiqués dans le catalogue de prix.
- 6) Les chiens et autres animaux ne sont pas admis.
- 7) La réservation d'un logement ou d'un emplacement ne restera valable que un jour après la date de début de séjour prévue; les coûts journaliers relatifs aux services et aux personnes ayant réservé sont à la charge du Client.
- 8) A partir de 13.00h jusqu'à 16.00h et de 23.00h jusqu'à 7.00h, il faut observer l'horaire du silence: l'entrée principale est fermée et les moyens de transport ne peuvent pas circuler. Il est interdit de monter tentes et d'installer caravanes à partir de 13.00h jusqu'à 16.00h et de 22.00h jusqu'à 7.00h du matin.
- 9) Au moment de leur arrivée, les clients sont tenus de prendre vision des tarifs et des conditions appliquées au Village de Vacances et au parking.
- 10) Bien que le Village et le camping soient surveillés, la Direction décline toute responsabilité quant au vol des objets de valeur laissés sans surveillance.
- 11) La circulation des véhicules à moteur est interdite à l'intérieur du Village de Vacances, exception faite des jours de départ et d'arrivée. À titre indicatif, du 16 Juin au 7 Septembre, toutes les voitures, motocyclettes et remorques de bateaux doivent être garées à l'extérieur du Village, sur les parkings indiqués et réservés à cet effet. En dehors de cette période, le parking à l'intérieur est autorisé.  
**IMPORTANT !! POUR LES VEHICULES ET LES REMORQUES GARÉS À L'INTERIEUR DU CENTRE DE VACANCES DEPUIS LE JOUR D'ARRIVÉE SERA COMPTÉE LA SOMME DE € 15,00 PAR JOUR.**
- 12) IL EST ABSOLUMENT INTERDIT AUX SCOOTERS ET AUX VÉLOMOTEURS DE CIRCULER À L'INTÉRIEUR DU VILLAGE DE VACANCES (À L'EXCLUSION DES MÊMES ENGINES RÉSERVÉS AU SERVICE). CES VEHICULES DOIVENT OBLIGATOIREMENT ÊTRE GARÉS AU PARKING GRATUIT QUI LEUR EST RÉSERVÉ À L'EXTÉRIEUR DU VILLAGE.
- 13) Il est absolument interdit de laisser allumé le moteur des véhicules arrêtés (camping-car, voitures, motocyclettes etc.).
- 14) La Direction se réserve le droit de faire prélever tout véhicule arrêté en dehors de l'emplacement qui lui avait été assigné, ainsi que les voitures laissées en dehors des aires de parking prévues.